



## Proyecto/Guía docente de la asignatura

<b>Asignatura</b>	Textos Clásicos II (Griego)		
<b>Materia</b>	Lengua griega		
<b>Módulo</b>			
<b>Titulación</b>	Grado en Estudios Clásicos		
<b>Plan</b>	Estudios Clásicos	<b>Código</b>	46778
<b>Periodo de impartición</b>	Segundo Semestre	<b>Tipo/Carácter</b>	Optativa
<b>Nivel/Ciclo</b>	3º	<b>Curso</b>	3º
<b>Créditos ECTS</b>	6		
<b>Lengua en que se imparte</b>	Español		
<b>Profesor/es responsable/s</b>	Juan Signes Codoñer Eduardo Sánchez Liendo		
<b>Datos de contacto (E-mail, teléfono...)</b>	juansignes54@gmail.com edu14_4993@hotmail.es		
<b>Departamento</b>	Filología Clásica		



## 1. Situación / Sentido de la Asignatura

### 1.1 Contextualización

La asignatura se integra en una materia que recorre todo el plan de estudios. Forma parte del bloque inicial de formación común en esta materia, constituido por seis asignaturas, una de Formación Básica (*Lengua Clásica: Griego, 1º, 2C*), tres obligatorias (*Griego 1, 2 y 3*) en la parte inicial del Grado y otras tres obligatorias (*Textos Clásicos [Griego] I, II y III*) en la parte final del Grado.

### 1.2 Relación con otras materias

Es una asignatura nuclear que se relaciona con la gran mayoría de asignaturas del grado en tanto en cuanto estas tienen una base lingüística, especialmente las literaturas y las asignaturas lingüísticas o de historia de la lengua.

### 1.3 Prerrequisitos

Un nivel medio de Griego, tal como se proporciona en el 2C del primer curso del grado y en las asignaturas Griego 1, 2 y 3 de segundo y tercer curso del grado.





## 2. Competencias

### 2.1 Generales

- G.1 Análisis, comprensión y, en su caso, traducción de textos en diversas lenguas.
- G.2 Capacidad de relación y estudios comparados entre distintas lenguas, literaturas y culturas tanto en el eje diacrónico como en el sincrónico.
- G.4 Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la resolución de cuestiones concretas.
- G.5 Capacidad para gestionar bien el tiempo en la planificación y organización del trabajo personal y en equipo.
- G.6 Conocimiento de la terminología específica.
- G.7 Capacidad para la mediación lingüística e intercultural.
- G.10 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar información bibliográfica.
- G.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción.
- G.12 Capacidad para localizar, evaluar críticamente, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- G.13 Capacidad de análisis y síntesis de documentos complejos.
- G.14 Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- G.15 Capacidad de gestión y control de la calidad editorial.
- G.18 Capacidad para comprender e integrar los elementos culturales comunes en Europa.
- G.19 Capacidad de comunicación y transmisión del conocimiento.
- G.20 Capacidad de razonamiento y juicio crítico.

### 2.2 Específicas

- E.1 Traducción, análisis y comentario de textos griegos.
- E.5 Conocimiento de la historia de la lengua griega y de sus variantes.
- E.7 Conocimiento de la cultura y literatura griegas y su evolución a lo largo del tiempo.
- E.9 Conocimiento de disciplinas auxiliares de la Filología Clásica (epigrafía, paleografía...).
- E.10 Conocimiento de los principios de la crítica textual y edición de textos griegos y latinos.
- E.11 Conocimiento profundo de los contextos históricos y culturales (mitología, religión, pensamiento, arte, instituciones, etc.) de las literaturas y culturas griega y latina.
- E.14 Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas aplicados al estudio del mundo clásico.
- E.17 Capacidad crítica para percibir los valores políticos, sociales, éticos y estéticos transmitidos por los textos antiguos y su vinculación con el mundo actual.



### 3. Objetivos

De acuerdo con las competencias que se detallan en el apartado anterior se pretende:

1. Análisis y comprensión de textos griegos épicos en hexámetros, fundamentalmente Homero y la tradición épica arcaica (himnos homéricos, Hesíodo) con el fin de asentar el vocabulario básico de la tradición épica así como las variantes diastráticas o diatópicas (dialectos) que conviven en ella. (desarrollo de las competencias G.1, G.6, G. 11, G.13, G.18, G.19, G.20 y E.2, E.5, E.11, E.17)
2. Correcta traducción de los contenidos de los textos analizados y comprendidos (desarrollo de las competencias G.1, G.6, G. 11, G.13, G. 18, G.19, G. 20, E.2, y E. 17)
3. Desarrollo del comentario de textos (desarrollo de las competencias G.4, G.6, G.13, G. 18, G.19, G. 20 y E.2, E.11 y E.17)
4. Comprensión del contexto de los textos analizados (desarrollo de la competencia E 11)
5. Breves aproximaciones a la cultura literaria oral de la época arcaica (siglos VIII-VI) y a la tradición épica helenística (Apolonio de Rodas) e imperial (Nono de Panópolis) (desarrollo de la competencia E.7)





#### 4. Bloques temáticos<sup>1</sup>

##### Bloque 1: La lengua de Homero

Carga de trabajo en créditos ECTS: 0.5

###### a. Contextualización y justificación

Las composiciones cantadas de tono épico que más tarde terminarán constituyendo los poemas homéricos son el resultado de un largo proceso oral que sólo en una fase posterior se terminó fijando por escrito. El carácter estilístico artificioso (*Kunstsprache*) producido por la dicción formular homérica configura la más intrincada y compleja de las lenguas literarias griegas. En este tipo de "dialecto literario" se entremezclan elementos muy antiguos –arcaísmos que pueden retrotraerse hasta época pre-micénica- junto con rasgos dialectales mucho más modernos o modernizados que entran en imbricadas combinaciones dentro del flexible esquema métrico del hexámetro. La heterogeneidad de rasgos dialectales (base jonia, elementos eólicos, epicismos artificiales e incluso aticismos) convierte al *épos* homérico en un *unicum* en la historia de la lengua griega que merece una atención pormenorizada. Por otra parte, el proceso de fijación escrita y las recensiones editoriales realizadas por los alejandrinos terminan de dar la pátina al texto más central e influyente de la literatura griega. Finalmente, la tendencia a la "panhomerización" de toda la literatura arcaica se forja, en cierto modo, teniendo en relación directa con el abigarrado dialecto homérico. Sólo con una correcta descripción de los rasgos de la lengua de los poemas homéricos se puede entender en toda su complejidad y riqueza la configuración estilística de buena parte de la lírica griega.

No se realiza una introducción general a Homero porque este autor ocupa buena parte de la docencia de la asignatura obligatoria **Literatura griega** del primer cuatrimestre.

###### b. Objetivos de aprendizaje

Descripción de los rasgos fundamentales de la lengua épica, haciendo especial hincapié en las formas derivadas de la dicción formular y de las sucesivas fases compositivas que motivan la penetración de eolismos, aticismos o epicismos en el texto fijado finalmente por escrito.

###### c. Contenidos

1. Diacronía: Innovación vs. conservadurismo
2. Sincronía: Heterogeneidad dialectal (jonio, eolio y otros dialectos)
3. Léxico homérico
4. Estilo formular

###### d. Métodos docentes

Clases presenciales teórico-prácticas.

###### e. Plan de trabajo

Exposición de los problemas de forma sistemática y en paralelo a la traducción de pasajes de la épica homérica

###### f. Evaluación

Comentario lingüístico de un pasaje de Homero que será objeto de traducción de acuerdo con lo realizado en los otros bloques. El comentario será guiado por una serie de preguntas al final del semestre y con la ayuda del diccionario (no se admitirá el uso del diccionario Vox de Pabón).

<sup>1</sup> **Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.**



### g. Bibliografía básica

---

Alberto Bernabé, "La lengua de Homero en los últimos años: problemas, soluciones, perspectivas", *Tempus* 11, 1995, pp.11-38.

Enzo Passa, "L'epica", en Cassio, A.C. (ed.), *Storia delle lingue letterarie Greche*, Roma, Le Monnier Università 2008, pp. 99-144.

### h. Bibliografía complementaria

---

Adolf Heubeck, "Zum Problem der homerischen Kunstsprache", *MH* 38, pp. 65-80.

Geoffrey Horrocks, "Homer's Dialect", en *A New Companion to Homer*, Ian Morris y Bernard Powell (eds.), Leiden, 1997, pp. 193-217.

Olav Hackstein, "The Greek of Epic", en Bakker, Egbert (ed.), *A Companion to the Ancient Greek Language*, Blackwell, Oxford 2010, pp. 401-423.

Pierre Chantraine, *Grammaire homérique*, París, Klincksieck 1948-1963, 2 vols.

Bibliografía general de Homero:

Margalit Finkelberg, *The Homer encyclopedia*, Chichester, Wiley-Blackwell 2011, 3 vols. (F/Gr 9990-9992)

Irene J.F. de Jong, *Homer: critical assessments*, London, Routledge 1999, 4 vols. (F/Gr 5866-5869)

G.S. Kirk, *The Iliad: a commentary*, Cambridge, Cambridge University Press 1985-1993, 6 vols. (F/Gr 924-929)

Joachim Latacz, *Troya y Homero, hacia la resolución de un enigma*, Barcelona, Destino 2003 (F/Gr 7364)

Ian Morris and Barry Powell, *A new companion to Homer*, Leiden, Brill 1997 (F/Gr 3018)

Richard Rutherford, *Homer*, Cambridge, Cambridge University Press 2013 (F/Gr 10572)

Juan Signes Codoñer, *Escritura y oralidad en la Grecia arcaica*, Madrid, Akal 2004.

Anthony Snodgrass, *Homer and the artists: text and picture in early Greek art*, Cambridge, Cambridge University Press 1998 (F/Gr 6364)

Christoph Ulf, *Lag Troia in Kilikien? Der aktuelle Streit um Homers Ilias*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2011 (F/Gr 10173)

Martin L. West, *The making of the Iliad: disquisition and analytical commentary*, Oxford, Oxford University Press 2010 (F/Gr 9978)

### i. Recursos necesarios

---

Recursos online y los de la biblioteca de la UVA.

## Bloque 2: Traducción de la Odisea

---

1

Carga de trabajo en créditos ECTS:

### a. Contextualización y justificación

---

El texto de la *Odisea* tiene una estructura narrativa más compleja y se presta mejor al análisis de la estructura. Es además un texto que favorece el análisis de estructuras sociales y culturales que se vinculan con el mundo de la Grecia arcaica.

### b. Objetivos de aprendizaje

---

Aproximación a la lengua homérica, estudio de los recursos estilísticos y retóricos de la épica, comentario de las funciones del texto (culturales, educativas, ideológicas)

### c. Contenidos

---

Traducción de uno o dos cantos de la Odisea, preferiblemente de la Telemaquía o de la matanza de los pretendientes.

### d. Métodos docentes

---

Clases teórico-prácticas



---

#### e. Plan de trabajo

---

Sobre una selección de cantos se trabajará en el aula (aprendizaje cooperativo) entre profesores y estudiantes para aplicar los conocimientos morfosintácticos al análisis sintáctico y semántico del texto con el fin de llegar a ser capaz de hacer una traducción y breve comentario de los contenidos del mismo con diccionario (que se evaluaría eventualmente en el examen final).

---

#### f. Evaluación

---

Examen al final del semestre con diccionario

---

#### g. Bibliografía básica

---

Ver bloque 1

---

#### h. Bibliografía complementaria

---

Ver bloque 1

---

#### i. Recursos necesarios

---

Recursos online que se indicarán y los de la biblioteca de la UVA.

---

### Bloque 3: Traducción de la Iliada

---

Carga de trabajo en créditos ECTS:

---

#### a. Contextualización y justificación

---

La Iliada es la obra más importante de toda la literatura griega, base de la formación literaria y cultural de los griegos, desde el siglo VI a.C. hasta el siglo XV d.C., sobreviviendo al cristianismo como referente cultural e identitario de la helenidad. Su estudio es ineludible en una carrera de Estudios Clásicos.

---

#### b. Objetivos de aprendizaje

---

Conocer la lengua de la Iliada, el trasfondo mítico y heroico de la obra, así como el trasfondo histórico y arqueológico.

---

#### c. Contenidos

---

Traducción de uno o dos cantos de la Iliada, preferiblemente el inicio con el resumen de la trama y la Dolonía por su carácter cerrado (paralelos con el Reso de Eurípides).

---

#### d. Métodos docentes

---

Clases teórico-prácticas

---

#### e. Plan de trabajo

---

Sobre una selección de cantos se trabajará en el aula (aprendizaje cooperativo) entre profesores y estudiantes para aplicar los conocimientos morfosintácticos al análisis sintáctico y semántico del texto con el fin de llegar a ser capaz de hacer una traducción y breve comentario de los contenidos del mismo con diccionario (que se evaluaría eventualmente en el examen final).

---

#### f. Evaluación

---

Examen al final del semestre con diccionario



### g. Bibliografía básica

Ver bloque 1

### h. Bibliografía complementaria

Ver bloque 1

### i. Recursos necesarios

Recursos online y los de la biblioteca de la UVA.

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Bloque 1 - 0.5 ECTS	Febrero
Bloque 2 - 2.5 ECTS	Todo el semestre
Bloque 3 - 2.5 ECTS	Todo el semestre
Bloque 4 - 0.5 ECTS	Todo el semestre

## Bloque 4: Métrica

1

Carga de trabajo en créditos ECTS:

### a. Contextualización y justificación

Dada la importancia de los textos homéricos y de todas sus particularidades lingüísticas, no puede quedar fuera de una asignatura sobre Homero el estudio de su métrica, un aspecto intrínsecamente ligado a los rasgos específicos de la dicción homérica.

### b. Objetivos de aprendizaje

Introducción en las generalidades de la métrica griega y, especialmente, en las del hexámetro dactílico (propio de la obra homérica).

### c. Contenidos

1. Métrica griega
  - 1.1 Orígenes
  - 1.2 Terminología propia de la métrica
  - 1.3 Cuestiones básicas de prosodia y ritmo
  - 1.4 Tradiciones métricas
  - 1.5 Esquemas métricos básicos
2. Métrica en Homero
  - 2.1 Introducción al hexámetro dactílico
  - 2.2 Estructura del hexámetro dactílico
  - 2.3 Aspectos prosódicos propios del hexámetro
3. Análisis métrico de textos

### d. Métodos docentes

Clases teórico-prácticas:

- 1) Exposición teórica de los puntos 1 y 2 del esquema de contenidos en seminarios específicos





2) Aplicación práctica mediante medición de los versos de los pasajes traducidos.

#### e. Plan de trabajo

---

Se expondrán en el aula todos los contenidos precisos para alcanzar una perspectiva general de la métrica griega, estructurándolos en un seminario inicial que permita realizar aplicaciones prácticas desde el comienzo de la materia. A lo largo del período previsto, se añadirán las demás nociones, bien en seminarios específicos, bien en explicaciones impartidas durante el desarrollo de las sesiones de traducción. Todo lo cual persigue conseguir que el alumno realice un breve comentario métrico del texto del examen de acuerdo a los contenidos impartidos a lo largo de la asignatura.

#### f. Evaluación

---

Comentario métrico de un pasaje de Homero que será objeto de traducción de acuerdo con lo realizado en los otros bloques. El comentario será guiado por una serie de preguntas al final del semestre y con la ayuda del diccionario (no se admitirá el uso del diccionario Vox de Pabón).

#### g. Bibliografía básica

---

Ver bloque 1

#### h. Bibliografía complementaria

---

CLARK, M. (2004), "Homeric Metre", en FOWLER, R. L. (ed). *The Cambridge Companion to Homer*. Cambridge: Cambridge University Press: 119–23.

GENTILI, B. (1973), *La metrica dei greci*. Mesina - Florencia: Casa Editrice G. D'Anna.

GUZMÁN GUERRA, A. (1997), *Manual de métrica griega*. Madrid: Ediciones Clásicas.

MAAS, P. (1962), *Greek Metre*. Oxford: Oxford University Press.

NUSSBAUM, G. B. (1986), *Homer's metre: a practical guide for reading Greek hexameter*. Bristol: Bristol Classical Press.

RAVEN, D. S. (1962), *Greek metre: an introduction*. Londres: Faber and Faber.

SICKING, C. M. J. (1993), *Griechische Verslehre*. Múnich: Beck.

WEST, M. L. (1982), *Greek Metre*. Oxford: Clarendon Press.

WEST, M. L. (1987), *Introduction to Greek Metre*.: Oxford Clarendon Press.

#### i. Recursos necesarios

---

Recursos online que se indicarán y los de la biblioteca de la UVA.

*Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.*

### 5. Métodos docentes y principios metodológicos

---

Método tradicional de comentario y traducción: literario, lingüístico e histórico.

**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	35	Estudio y trabajo autónomo individual	75
Clases práctica de aula (A)	10	Estudio y trabajo autónomo grupal	15
Laboratorios (L)			
Prácticas externas, clínicas o de campo			
Seminarios (S)	10		
Tutorías grupales (TG)			
Evaluación	5		
<b>Total presencial</b>	<b>60</b>	<b>Total no presencial</b>	<b>90</b>

**7. Sistema y características de la evaluación**

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Trabajo en clase	30%	La asistencia se controlará todos los días. La participación activa del alumno en las actividades de la clase se entenderá como evaluación permanente
Examen	60%	Traducción con diccionario y comentario según las preguntas que se indicarán
Lecturas orientadas y seminarios	10%	Permiten adquirir una visión más completa de la literatura que se traduce en clase en pequeños fragmentos

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN**

- **Convocatoria ordinaria:**

**8. Consideraciones finales**